

Yoandry González Castro

Street 102 #1 Batey 2, Jobabo, Las Tunas, Cuba
E: yoandry.gonzalezc@gmail.com T: +5354260522

Professional Summary

Dedicated polyglot translator with years of experience working in professional and scientific fields. Known for providing exact translation of materials in the most specific and diverse contexts. Varied translation track record that includes proprietary scientific materials and thousands of documents for a company selling products on the Internet. Consistently relied upon for the translation, proofreading and edition of materials. Experience teaching other translators, including mentoring face to face, through chat and platforms such as Tandem and Duolingo QA. Passionate about facilitating productive cross-cultural relationships. Created a desktop application to efficiently manage the translation and delivery of documents to customers.

Skills

- Native Spanish Speaker and Near-native command of English. Skills include mastery of etymology, colloquialisms, business and scientific vocabulary, among other terminologies.
- Currently interested on, and learning, Italian, German, Russian, French and Portuguese.
- Experienced, and ready to cope with any computer program, including word-processing tools and translators.
- Fond of diligence, precision.
- Highly proficient in both verbal and written communication, including preparing and giving presentations.
- Passionate about the study of languages; their etymology and linguistics.
- As a graduated software developer, I have created programs, including mobile apps.

Work Experience

Senior Translator 2016-present

- Translation product description between Spanish and English for an online store selling sports supplements, clothing and related items - more than ten thousand.
- Mentoring of translators, including teaching professional development and reviewing translated materials.
- Training of new hires on business-specific translation standards.
- Provision review and verification of translation work as required, including materials created by third-party translation services.

Freelance Translator 2013-2016

- Translated a thesis project on a new device to watch over handicapped people.
- Discussed, designed and developed programming projects with people from English-speaking countries.
- Started an accommodation business for travelers in which excellent description of the places and efficient communication with guests was the bread and butter.
- Translated short stories.

Education

Most education has been acquired as part of a computer-science degree. All the professional preparation has been carried out as a self-taught, real-work projects and through a translation job for an online company.

Hobbies and Interests

Voracious reader and daily user on language-learning apps such as Duolingo, LingoDeer and Rosetta Stone. Involved in language groups and communities as well as QA platforms as is the case of Quora. Enjoy cooking and practicing bodybuilding. Coding is something that makes me happy.